

XI CONGRESO INTERNACIONAL DE

Del 6 al 10 de agosto
Lima, Perú - 2018

HISTORIA DE LA Lengua Española

Lunes 6 de agosto

	S1 Análisis textual y pragmático AULA L-218	S2 Dialectología histórica y Toponimia AULA L-219	S3 El español en contacto con lenguas amerindias AULA L-102	S4 Fonética, Fonología y Grafemática históricas AULA L-104	S5, 1 Lexicología, Lexicografía y Semántica históricas AULA L-216	S5, 2 Lexicología, Lexicografía y Semántica históricas AULA L-217	S6, 1 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 1	S6, 2 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 2	S7 Sociolingüística histórica AULA L-220
08:30 -9:30	RECOJO DE MATERIALES (AUDITORIO DE DERECHO)								
09:30	Corpus de textos coloniales para la Biblioteca Digital de Textos del Español Antiguo Sonia Kania / Francisco Gago-Jover								
10:00	Origen de la diversidad pronominal en América. ¿Influencia peninsular o factores diastráticos y diafásicos? Paula Albitre						Relacionantes prepositivos en las versiones romanceadas de Daniel en la <i>Biblia Escurialense I-I-6</i> y la <i>General Estoria 4</i> : variedad e innovación a propósito del contacto latín-castellano Viorica Codita	El problema del americanismo morfosintáctico desde el punto de vista histórico Juan Sánchez Méndez	
10:30	Un corpus cuzqueño de mediados el S.XIX José Carlos Huisa			Aportaciones métricas de textos poéticos medievales de ámbito peninsular al proceso de aspiración y pérdida de F- latina Francisco Pla Colomer	Explicar lo desconocido: la incorporación discursiva de los indigenismos en el florilegio medicinal de Juan de Esteyneffer (1712) José Luis Ramírez Luengo	Acerca del léxico de un texto fundador en su especie: el <i>Arte para criar seda</i> (1581), de Gonzalo de las Casas Pedro Mármol Ávila	La variación estilística en el español medieval. Nuevas perspectivas a través de un corpus paralelo de traducciones de la Biblia Andrés Enrique-Arias	Contribución al estudio del pretérito anterior a partir de la documentación del siglo X al XIII Fernando García Andrevia / Elisa Borsari	

11:00	Importancia del Archivo de Protocolos de Madrid para la historia del español de América José Ramón Carriazo Ruiz		Rasgos del español escrito en la correspondencia de misioneros portugueses en África Occidental (siglo xvi) Amparo Ricós Vidal	Aspectos del vocalismo en documentación medieval castellana (siglo XV) Vicente J.Marcet Rodríguez / Manuel Nevot Navarro	Ricardo Palma: uso americano, casticismo y autoridad en la primera lexicografía peruana del siglo XIX Álvaro Ezcurra Rivero	Consideraciones filológicas y léxicas en torno al <i>Tratado de la cultivación y cura de las colmenas</i> (1586) de Luis Méndez de Torres Mariano Quirós García	Reflejos de <i>IBI- IBÍDEM</i> en la <i>Grant Crónica de Espanya</i> de Juan Fernández de Heredia Johan Gille / José M.ª Enguita Utrilla	Pervivencia del alomorfo <i>-ie-</i> en los imperfectos de indicativo del siglo XVI: el <i>Libro de Agricultura</i> (1513-1539) de Gabriel Alonso de Herrera Patricia Giménez-Eguibar	Actitudes lingüísticas a la sombra de los resaltes gráficos en la tradición discursiva periodística española (ss. XVIII y XIX) Manuel Rivas
11:30	CAFÉ								
12:00	Deixis y anáfora: elementos de referencia en cuatro sermones novohispanos Idanely Mora Peralta		Calibrando el grado y tipo de contacto lingüístico en documentos coloniales del VdNC Anna María Escobar	Otra mirada a la Fonología de Alarcos, un hito en la Lingüística Josefina Martínez Álvarez	<i>¿Chumado</i> : Mochiquismo, panamericanismo? Rita Eloranta	<i>Rangífero</i> , <i>rorcual</i> , <i>rosmaro</i> ... Algunos zoónimos de origen nórdico en español Erla Erlendsdóttir	La sintaxis de los actos de mostración y su funcionalización en castellano medieval Félix Tacke	<i>Comisquear</i> , <i>canturrear</i> , <i>manotear</i> , <i>andulear</i> : aproximación diacrónica a los verbos en <i>-ear</i> con interfijo Rosario González Pérez	Conciencia lingüística sobre la dimensión «género» en la prensa del siglo XIX Julián Sancha
12:30-2:00	Mesa redonda "Sevilla frente a Madrid" Rafael Cano Aguilar: De nuevo sobre la cronología de los cambios lingüísticos andaluces; Eugenio Bustos Gisbert: Sobre la supuesta norma madrileña; Carlos Garatea: Diversidad de normas en los orígenes del español de América Auditorio de Estudios Generales Letras								
02:00	ALMUERZO								
04:00	La norma y las tradiciones discursivas en el Quijote: la contraargumentación oracional Emilio Montero Cartelle	<fiadors>, <tallans>, <conils>: ¿formas sincopadas medievales en la Castilla Central? Patricia de Crignis / Stefan Koch	Sobre la persistencia de rasgos inducidos por el contacto con el catalán en el castellano de Mallorca Andrés Enrique-Arias	Fonemas oclusivos velares y sus grafías correspondientes en español. Variaciones y cambios de <k>, <c>, <ch>, <qu>, <g>, <gu> en espacio, tiempo y tipos textuales Leyre Martín Aizpuru / Hiroto Ueda	Léxico de la economía y finanzas en los diccionarios de Antonio de Nebrija y de Sebastián de Covarrubias M.ª Lourdes García-Macho	La diacronía de un adverbio desusado: <i>cabalmente</i> Katharina Gerhalter	El latín de Hispania. Los verbos <i>haber</i> y <i>estar</i> en el <i>Itinerarium Egeriae</i> María Laura Espinoza		Contacto español y portugués en Uruguay a principios del siglo XIX: una perspectiva sociolingüística histórica Magdalena Coll
04:30		Formas de tratamiento en judeoespañol: una aproximación hacia su reconstrucción histórica Elisabeth Fernández	En torno a posibles transferencias gramaticales paralelamente trasvasadas al español por el vascuence y por el quechua María Teresa Echenique Elizondo	De la cronología relativa a la cronología real en el español de orígenes César Gutiérrez	Léxico jurídico en inventarios de bienes del siglo XVII Hermógenes Perdiguerro	Presencia y ausencia del preverbo latino <i>ab-</i> en español Jairo Javier García Sánchez	Sobre la complejidad sintáctica de textos literarios del español a través del tiempo Robert Hesselbach		El español californiano surgió en el Septentrión novohispano Rebeca Acevedo
05:00	CAFÉ								
05:30-8:00	INAUGURACIÓN Conferencia plenaria a cargo de John Lipski: La trayectoria de los contactos lingüísticos afrohispanoamericanos: reconstruyendo el pasado a través de datos contemporáneos Auditorio de Derecho								

Martes 7 de agosto

	S1 Análisis textual y pragmático AULA L-218	S2 Dialectología histórica y Toponimia AULA L-219	S3 El español en contacto con lenguas amerindias AULA L-102	S4 Fonética, Fonología y Grafemática históricas AULA L-104	S5, 1 Lexicología, Lexicografía y Semántica históricas AULA L-216	S5, 2 Lexicología, Lexicografía y Semántica históricas AULA L-217	S6, 1 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 1	S6, 2 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 2	S7 Sociolingüística histórica AULA L-220
08:30							Influencia de la preposición <i>ab</i> latina en estructuras transitivas del español actual David Campos Ordaz		
09:00	Ámbitos comunicativos y especialización pragmático discursiva de las fórmulas rutinarias en los manuales del español del siglo XVI Teresa Gruber			Ortografías erróneas en antroponimias y topónimos extranjeros en textos y mapas españoles de los siglos XVI, XVII y XVIII Ingmar Söhrman			Las cosas que se dijeron crearon, en el Virreinato de la Nueva España, las formas de que hablaremos: La subordinación adjetiva con <i>que</i> y sus variantes en el siglo XVI Verónica Lozada	Evolución diacrónica de «andar + gerundio»: apuntes sobre su gramaticalización Dorien Nieuwenhuijsen	
09:30	Géneros discursivos y sintaxis. El terremoto de Lisboa de 1755 y su reflejo actual Elena Méndez García de Paredes / Marta Fernández Alcaide		Formación de quechuisms léxicos en el español de Salta y Jujuy (noroeste argentino) Verónica Cecilia Dudzicz	Cambios en la unión y separación de palabras en textos novohispanos de los siglos XVI y XVII Josafat Jonathan Rodríguez Cortez	Un nuevo proyecto lexicográfico: <i>el Tesoro léxico dominicano</i> María José Rincón González	<i>Parlampán, comechado, alcanzarrejones</i> . Léxico taurino en el Perú virreinal Carlos Arrizabalaga	La elisión de la conjunción completiva <i>que</i> en V1 V2 entre 1400 y 1800 Bert Cornillie / Malte Rosemeyer	Construcciones conjuntas con verbos de movimiento en <i>El libro de la Vida</i> de Santa Teresa de Jesús Patricia Fernández	
10:00	Las últimas cartas de Bolívar: aspectos pragmático discursivos Francisco José Zamora	La expresión del sujeto pronominal en el Corpus Oral "Juan M. Lope Blanch" Julia Pozas / Pedro Martín Butragueño	Cuestiones de fronteras entre el español del noroeste argentino y el andino Verónica Cecilia Dudzicz / Milagro Rubio	Tipos de texto y tipos de grafía en el español novohispano de los siglos XVI y XVII Beatriz Arias Álvarez	<i>Libro de Agricultura</i> de Gabriel Alonso de Herrera. Creación y recreación del discurso lingüístico Raúl Orellana Calderón	Léxico y estructuras del sistema alimentario peninsular reflejados en las historias de Indias Rolf Eberenz	Sobre oraciones introducidas por <i>Preposición + que</i> en la historia del español Rafael Cano	La posición del pronombre reflexivo en complejos verbales en la historia del español Carlota de Benito Moreno / Olivier Iglesias	La expresión del pasado absoluto en variedades argentinas: implicaciones de factores sociolingüísticos para la historia del español Leandro Silveira
10:30	CAFÉ								

11:00	El dialogismo fingido como recurso argumentativo en la prosa (pre)ensayística española de los siglos XVII y XVIII María Méndez Orense	El nombre de América Marta Luján	Lo hablado en lo escrito en documentos indígenas novohispanos Mauro Mendoza	Resultados de la vocalización de las laterales implosivas Rosa María Espinosa Elorza	La representación de la historia de la lengua española en el <i>Diccionario etimológico del castellano usual</i> de Leopoldo Lugones (Argentina, 1931-1938) Daniela Lauria	Aspectos semánticos de la variación y fijación del léxico de los refranes en diacronía Alexandra Oddo	La marcación prepositiva de objeto directo en el español del <i>Devocionario de Nuestra Señora de Izamal y conquista espiritual de Yucatán</i> María Elena Sánchez Arroba	Cambio lingüístico y honorificación en español. El caso de <i>usía</i> y <i>vuecencia</i> Andrzej Zieliński	Ideologías lingüísticas en torno a la distinción de las sibilantes apical e interdental de una variedad del castellano cuzqueño Diego Márquez
11:30	Actos de habla y estructura textual para el estudio de documentos jurídico administrativos María Eugenia Vásquez Laslop	La labor lexicográfica de Bartolomé José Gallardo Antonio Salvador Plans	Con la palabra y con la cruz: la conquista religiosa en un sermón de Francisco de Ávila Estrella Guerra	Procesos de cambio en el área palatal de hablantes nativos de las ciudades capitales de la región NEA de Argentina Hugo Roberto Wingeyer / Olga Natalia Trevisán	Los cultismos de cada día Christopher Pountain	Fraseología pasada que fue presente: algunos casos de locuciones extintas Juan Manuel Ribes	Hacia un concepto amplio del complemento agente Pedro Ángel Ramírez Quintana	Sintaxis histórica y morfofonémica en diálogo. Nueva evidencia para el concepto de 'palabra gramatical' Concepción Company	El discurso de la pureza del castellano en Puerto Rico de Teófilo Marxuach en la coyuntura del cambio de soberanía estadounidense Rebecca Arana
12:00	Las cartas de semiletrados como testimonio de la variedad hablada del español en la Colombia del siglo XIX Micaela Carrera de la Red				Cuestiones pendientes de la etimología románica e hispánica Steven Dworkin	Representar un delito: el lenguaje en la causa criminal contra Calbete. Buenos Aires, 1784 Adriana Mabel Porta	Variación en la colocación del sujeto en la historia del español Milagros Alfonso Vega / Chantal Melis		Entre antropólogos, políticos, filólogos y gramáticos. La recepción de la lingüística comparativa en la Argentina de fines del siglo XIX Emiliano Battista
12:30-1:30	Conferencia plenaria a cargo de Silvia Iglesias: Pragmática histórica: una breve historia de la expresión de peticiones y otros actos directivos en español Auditorio de Estudios Generales Letras								
01:30	ALMUERZO								
03:30	Consideraciones sobre el (léxico y la sintaxis del) "español quipu" Rita Eloranta / Anton Granvik								
04:00	CAFÉ								
4:30-6:00	Mesa redonda "América en la historiografía lingüística del español" Pedro Álvarez de Miranda: La lexicografía hispanoamericana: su aportación a la historia de la lengua española; Luis Fernando Lara: El papel de los pueblos en la historiografía del español en América; Jens Lüdtke: Ideología nacional, historia y cronología en la historiografía del español americano Auditorio de Estudios Generales Letras								

Miércoles 8 de agosto

08:00

08:30

09:00

09:30

10:00

10:30

11:00

11:30

12:00

12:30

01:00

01:30

03:00

03:30

04:00

04:30

05:00

06:00

06:30

07:00

07:30

08:00

Paseo a Pachacamac

Para mayor información ingresar al siguiente enlace: [Presionar aquí](#)

Lugar de encuentro: La Paz Apart Hotel / Tambo I / Suites Antique

Hora de salida: 8:30 horas

Hora de retorno: 16:45 horas

Jueves 9 de agosto

	S1 Análisis textual y pragmático AULA L-218	S3 El español en contacto con lenguas amerindias AULA L-102	S5, 1 Lexicología, Lexicografía y Semántica históricas AULA L-216	S5, 2 Lexicología, Lexicografía y Semántica históricas AULA L-217	S6, 1 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 1	S6, 2 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 2	S7 Sociolingüística histórica AULA L-220
08:30	La edición de corpus diacrónicos en formato XML-TEI Miguel Calderón	Observación diacrónica de fenómenos lingüísticos explicados por contacto con la lengua guaraní en ingresantes universitarios de la región NEA de Argentina Hugo Roberto Wingeyer/ Olga Natalia Trevisán			El orden oración principal-subordinada condicional con <i>si</i> en el español Rosa María Ortiz	Una aproximación a la gramaticalización de adjetivos en español Gabriela Resnik	
09:00	Primer acercamiento a la historia de los tematizadores deverbales en español Miriam Heila Reyes	Españolización de una provincia peruana. Aija: un estudio a partir de la toponimia Minerva Cerna	Justo Egozcue y el vocabulario de la paleontología en el español del siglo XIX Matteo De Beni	Portuguesismos léxicos en español: historia y tipología Alejandro Fajardo Aguirre	Subordinadas temporales de anterioridad inmediata con doblado verbal en español clásico María Victoria Pavón / Avellina Suñer	Dinamismo vs. Estaticidad. Dos reanálisis en una forma léxica dentro de la historia del español Cecilia Quepons	
09:30	Sobre los pronombres interrogativos neutros en judeoespañol Ana Stulic	Cambio lingüístico y marcación diasistemática. Reflexiones teóricas a propósito del español peruano Ricardo Renwick	La idea de lo criollo en el Diccionario de Peruanismos de Juan de Arona Marco Trigoso	Los arabismos del reino de Granada vinculados a la fiscalidad a través de documentos de archivo (1492-1700) Inmaculada González Sopena	Contra una análisis de V2 para el español antiguo Ioanna Sitaridou	El papel de los adverbiales de tipo <i>preposición + adjetivo</i> en la transición latino-romance y en español: elementos para una reconstrucción de la diacronía oral Martin Hummel	El uso icónico de <i>vosotros</i> como marca de identidad en Nuevo Mexico en La Bandera Americana (Albuquerque 1895-1938) Patricia Gubitosi
10:00	Los pronombres oblicuos <i>le</i> y <i>la</i> en Delibes: ¿reflejos del español antiguo? Bob de Jonge	El sistema pronominal átono de tercera persona en el español andino peruano. Estudio a través del cronista Santacruz Pachacuti (s. XVII) y la actualidad María Sánchez Paraíso	El Uso de <i>tú</i> , <i>vos</i> y <i>usted</i> en el Español de las Américas Sandra Palacios	Préstamos léxicos con documentación anterior en América que en España María Cristina Egido Fernández	Polimorfismo y variación: el sistema verbal de referencia temporal en cartas de José de San Martín y Simón Bolívar Silvana Alaniz	<i>Camino (de) Soria</i> : gramaticalización y lexicalización del sustantivo locativo <i>camino</i> en español Cristina Buenafuentes de la Mata / Carlos Sánchez Lancis	<i>Vos</i> , <i>vuestra merced</i> , <i>tú</i> y <i>usted</i> . Sobre la variación diacrónica de las formas de tratamiento en el español de Chile Marcela Rivadeneira Valenzuela / Alejandra Contreras Gutiérrez

10:30	CAFÉ						
11:00	Digresión discursiva en la historia del español. El caso <i>a propósito</i> Rodrigo Flores	Notas de fraseología histórica contrastiva. A propósito de la versión castellana (Enrique de Villena, 1427-1428) y catalana (Andreu Febrer, 1429) de la Divina Commedia Santiago Vicente Llavata	<i>Prever</i> y <i>preveer</i> como voces en competencia en la historia del español Carlos González Vergara	América en el Diccionario de la lengua castellana de la Real Academia Española (1817-1852) Gloria Clavería	Descendientes del lat. HORA en la <i>Grant Crónica de Espanya</i> de Juan Fernández de Heredia José M.ª Enguita Utrilla / Johan Gille	<i>No más, nada más.</i> Formación de adverbios de exclusión ('solamente') y locuciones conjuntivas de posterioridad ('en cuanto') Francisco Javier Herrero	Cambios de estilo y orígenes del voseo Eugenio Bustos Gisbert
11:30	Sobre la evolución de la periferia izquierda del enunciado en textos cronísticos de principios del siglo XIV a principios del siglo XVII José Luis Girón Alconchel	La política lingüística de los Trastámara y las traducciones iberorománicas de Cicerón: estudios de fraseología histórica contrastiva David Porcel Bueno	Los indios y sus hipónimos: un estudio textual comparativo Piero Costa	Sobre "la impresión del grifo". El trasfondo de unos pasajes quevedianos Pedro Álvarez de Miranda	Colonialidad y gramática. Descripción gramatical del quechua en clave intercultural: el verbo y las partículas Corina Buzelin Haro	La expresión de la negación en Córdoba (Argentina) durante los siglos XVI y XVII Mariela Masih	La desconocida historia de <i>su merced</i> como tratamiento informal en Cuba María Teresa García-Godoy
12:00 - 1:00	Conferencia plenaria a cargo de Rodolfo Cerrón Palomino Aprendizaje formal e informal del castellano en el mundo andino (Siglos XVI-XVIII) Auditorio de Estudios Generales Letras						
01:00	ALMUERZO						
03:00 - 4:30	Mesa redonda "Contacto y cambio semántico en la historia del español" Rocío Caravedo: Cuestiones conceptuales y metodológicas para el estudio del cambio semántico en relación con el contacto de lenguas; Wiltrud Mihatsch: La evolución reciente de una red de marcadores de atenuación, de foco y de cita – ¿Contacto o cambio poligenético?; Azucena Palacios: Evidencialidad y preposiciones locativas: dos cambios indirectos inducidos por contacto Auditorio de Estudios Generales Letras						
04:30	CAFÉ						
04:45-7:00	Homenaje a Jesús de Bustos Tovar ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS Auditorio de Estudios Generales Letras						

Viernes 10 de agosto

	S1 Análisis textual y pragmático AULA L-218	S3 El español en contacto con lenguas amerindias AULA L-102	AULA L-217	S6, 1 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 1	S6, 2 Morfología y Sintaxis históricas SALA DE CONFERENCIAS 2
09:00	<p>Construcciones desiderativas condicionadas: un tipo de actos comisivos, asertivos y directivos en los Siglos de Oro</p> <p align="center">Lorena Núñez Pinero</p>			<p>La diacronía del indefinido <i>cualquiera</i> con la interpretación evaluativa</p> <p align="center">Olga Kellert</p>	<p>La importancia de la historia de la lengua para la teoría lingüística</p> <p align="center">Paul O'Neill</p>
09:30	<p>La construcción <i>en plan</i>: usos, fijación y diacronía</p> <p align="center">Santiago U. Sánchez Jiménez</p>	<p>El castellano amazónico peruano en artes gramaticales coloniales de lenguas amazónicas (siglo XVIII)</p> <p align="center">Rita Barrera Virhues / Magali Ruiz Barrera</p>	<p>Presentación de libro <i>Herencia e Innovación en el español del siglo XIX</i> de Elena Carpi</p>	<p>Cambio de género de femenino a masculino del sustantivo <i>calor</i></p> <p align="center">Diana L. Ranson</p>	<p>Nuevos métodos de visualización en lingüística histórica: los gráficos dinámicos y su valor heurístico</p> <p align="center">Larissa Binder / Johannes Kabatek / Philipp Obrist / Albert Wall</p>
10:00	<p>Hacia una diacronía de la oralidad: la inmediatez comunicativa en un corpus de traducciones de Plauto y Terencio (ss. XVI-XVII)</p> <p align="center">Santiago del Rey</p>	<p>Paraguayismos. Funciones de los paraguayismos en la literatura del Paraguay. <i>El invierno de Gunter</i> de Juan Manuel Marcos</p> <p align="center">Igor Yu Protsenko</p>			<p><i>Tanto</i> como operador temporal en la historia del español</p> <p align="center">Fco. Javier Satorre Grau</p>

10:30	CAFÉ				
11:00		Presentación del libro <i>Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas</i> , de Johannes Kabatek		Quizá que me farán tanto bien como al puerco : estudio diacrónico de los adverbios de duda como predicados de proposiciones completivas	
				Alejandra Barrio	
11:30				La alternancia <i>maguer / aunque</i> en el español de la segunda mitad del siglo XIII	
				Diana Rosa Tamola	
12:00				Proceso de gramaticalización del conector concesivo <i>aunque</i>	
				Diana Rosa Tamola	
12:30-2:00	<p>Mesa redonda "Fuentes y métodos para el estudio de la variación sintáctica"</p> <p>Virginia Bertolotti: Fuentes, corpus y datos confiables; Andreas Dufter: ¿Relatinización sintáctica? Acerca del hipérbaton en la historia del español; Javier Elvira: Procesos no cuantificables en la variación gramatical</p> <p>Auditorio de Estudios Generales Letras</p>				
02:00	ALMUERZO				
04:00-5:30	<p>Conferencia plenaria a cargo de Daniel Jacob</p> <p>Cuantitativo o cualitativo: los límites y las oportunidades del corpus histórico</p> <p>Auditorio de Estudios Generales Letras</p>				
05:30	CAFÉ				
06:00	CLAUSURA				
08:30	<p>Cena de cierre en el restaurante Brujas de Cachiche (calle Bolognesi 472, Miraflores)</p> <p>Inscripción y pago aquí</p>				